



Algemene voorwaarden van vertaalbureau VERTALINK Translations v.o.f. te Zutphen

Algemeen

Tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders overeengekomen, zijn deze algemene voorwaarden op alle diensten van VERTALINK Translations v.o.f. van toepassing.

Deze voorwaarden gelden voor iedere aanbieding en iedere overeenkomst tussen VERTALINK Translations v.o.f. en een opdrachtgever, met uitsluiting van de algemene voorwaarden van de opdrachtgever.

De voorwaarden van VERTALINK Translations v.o.f. zijn eveneens van toepassing op alle overeenkomsten waarbij voor de uitvoering derden betrokken dienen te worden.

Begrippen

Onder "opdrachtgever" wordt verstaan de natuurlijke persoon of de rechtspersoon, die aan VERTALINK Translations v.o.f. een opdracht tot het maken van een vertaling geeft, tenzij deze daarbij uitdrukkelijk te kennen heeft gegeven te handelen krachtens last, uit naam en voor rekening van een derde en mits naam en adres van deze derde tegelijkertijd aan VERTALINK Translations v.o.f. zijn verstrekt.

Onder "opdracht" wordt verstaan elke door de opdrachtgever aan VERTALINK Translations v.o.f. schriftelijk dan wel mondeling gegeven opdracht tot het leveren van een vertaling. Waar gesproken wordt over "vertaling" dient ook elke andere door VERTALINK Translations v.o.f. aangeboden dienst (bijvoorbeeld: correctiewerk, zetwerk, tolken, enz.) te worden verstaan.

Artikel 1 – Offertes, totstandkoming van de overeenkomst

1.1 Alle aanbiedingen en prijsopgaven van VERTALINK Translations v.o.f. zijn vrijblijvend. De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke of mondelinge aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte van VERTALINK Translations v.o.f. of – indien geen offerte is uitgebracht – door schriftelijke bevestiging van VERTALINK Translations v.o.f. van een door de opdrachtgever verstrekte opdracht.

1.2 Een opdracht wordt steeds aanvaard onder het voorbehoud, dat VERTALINK Translations v.o.f., na inzage van de te vertalen tekst of het uit te voeren werk, het recht heeft binnen redelijke tijd de opdracht alsnog af te wijzen, zonder tot het geven van enige schadevergoeding gehouden te zijn.

1.3 VERTALINK Translations v.o.f. is slechts gehouden een aanvaarde opdracht naar beste weten en kunnen uit te voeren. Met aanwijzingen van de opdrachtgever wordt door VERTALINK Translations v.o.f. rekening gehouden, voor zover VERTALINK Translations v.o.f. zulks verantwoord acht.

Artikel 2 – Wijziging, intrekking van opdrachten

2.1 Indien de opdrachtgever na de totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard aanbrengt in de opdracht, is VERTALINK Translations v.o.f. gerechtigd de termijn en/of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren.

2.2 Indien de opdracht door de opdrachtgever wordt opgezegd op een tijdstip waarop VERTALINK Translations v.o.f. reeds werkzaamheden heeft verricht, is door de opdrachtgever een naar omstandigheden te bepalen schadeloosstelling verschuldigd, tenzij de opdracht door

de opdrachtgever wordt ingetrokken om redenen, welke aan VERTICALINK Translations v.o.f. niet kunnen worden toegerekend. In dat geval heeft VERTICALINK Translations v.o.f. recht op de overeengekomen prijs of de prijs die redelijkerwijs bij uitvoering van de opdracht door de opdrachtgever verschuldigd zou zijn.

Artikel 3 – Termijn en tijdstip van levering

3.1 De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk anders is overeengekomen. VERTICALINK Translations v.o.f. is gehouden om, zodra hem duidelijk wordt dat tijdige levering niet mogelijk is, de opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte te stellen.

3.2 De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van persoonlijke aflevering of verzending per gewone post, telefax, koerier of elektronische post.

3.3. Levering van gegevens via elektronische post wordt geacht te hebben plaatsgehad op het moment waarop het medium de verzending heeft bevestigd.

Artikel 4 – Uitvoering van opdrachten, geheimhouding

4.1 VERTICALINK Translations v.o.f. is gehouden de opdracht naar beste weten en kunnen en met een goede vakkennis uit te voeren voor het door de opdrachtgever gespecificeerde doel.

4.2 VERTICALINK Translations v.o.f. zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. VERTICALINK Translations v.o.f. zal zijn medewerkers tot geheimhouding verplichten.

4.3 Tenzij uitdrukkelijk het tegendeel is overeengekomen heeft VERTICALINK Translations v.o.f. het recht een opdracht (mede) door een derde te laten uitvoeren, onverminderd zijn verantwoordelijkheid voor de vertrouwelijke behandeling en de deugdelijke uitvoering van de opdracht. VERTICALINK Translations v.o.f. zal bedoelde derde tot geheimhouding verplichten.

4.4 De opdrachtgever verstrekt op verzoek inhoudelijke inlichtingen over de te vertalen tekst alsmede documentatie en terminologie. Verzending van bedoelde stukken geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.

4.5 VERTICALINK Translations v.o.f. staat niet in voor de juistheid van de door opdrachtgever aan VERTICALINK Translations v.o.f. verstrekte gegevens en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, van welke aard dan ook, indien VERTICALINK Translations v.o.f. is uitgegaan van de door de opdrachtgever verstrekte onjuiste of onvolledige gegevens, ook al zijn deze te goeder trouw verstrekt.

Artikel 5 – Reclames en geschillen

5.1 De opdrachtgever dient klachten over het geleverde zo spoedig mogelijk kenbaar te maken en in ieder geval binnen tien werkdagen na levering schriftelijk aan VERTICALINK Translations v.o.f. te melden. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsverplichting.

5.2 Indien de klacht gegrond is, zal VERTICALINK Translations v.o.f. het geleverde binnen redelijke tijd verbeteren of vervangen dan wel, indien VERTICALINK Translations v.o.f. redelijkerwijs niet aan het verlangen tot verbetering kan voldoen, een reductie op de prijs verlenen.

5.3 Het recht op reclame van de opdrachtgever vervalt indien de opdrachtgever het geleverde heeft bewerkt of doen bewerken en vervolgens aan een derde heeft doorgeleverd.

Artikel 6 – Ontbinding van de overeenkomst

VERTALINK Translations v.o.f. is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surseance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten. Hij kan alsdan onmiddellijke voldoening van het hem toekomende vorderen.

Artikel 7 – Auteursrecht

7.1 Tenzij uitdrukkelijk anders is overeengekomen behoudt VERTALINK Translations v.o.f. het auteursrecht op een door haar geleverde vertaling.

7.2 De opdrachtgever vrijwaart VERTALINK Translations v.o.f. tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

Artikel 8 – Aansprakelijkheid: vrijwaring

8.1 VERTALINK Translations v.o.f. is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbare gevolg is van een aan VERTALINK Translations v.o.f. toerekenbare tekortkoming. VERTALINK Translations v.o.f. is nimmer aansprakelijk voor alle andere vormen van schade zoals bedrijfsschade, verdragingschade en gedeelde winst. VERTALINK Translations v.o.f. is nimmer aansprakelijk voor gevolgschade.

8.2 De aansprakelijkheid is in ieder geval beperkt tot een bedrag gelijk aan de factuurwaarde excl. BTW van de desbetreffende opdracht.

8.3 De beoordeling van de vraag of een te vertalen tekst of de vertaling bepaalde risico's voor letselschade behelst, blijft geheel voor rekening en risico van de opdrachtgever.

8.4 VERTALINK Translations v.o.f. is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst ter beschikking gestelde documenten, informatie of informatiedragers. VERTALINK Translations v.o.f. is evenmin aansprakelijk voor schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en moderne telecommunicatiemiddelen.

8.5 De aansprakelijkheid van VERTALINK Translations v.o.f. is in alle gevallen gelimiteerd tot een bedrag van € 45.389 per gebeurtenis.

8.6 De opdrachtgever is verplicht VERTALINK Translations v.o.f. te vrijwaren voor alle aanspraken van derden die voortvloeien uit het gebruik van het geleverde, behoudens voor zover op grond van dit artikel aansprakelijkheid van VERTALINK Translations v.o.f. bestaat.

8.7 Het recht om schadevergoeding te vorderen vervalt in elk geval na verloop van een jaar na aflevering van de vertaling.

Artikel 9 – Overmacht

9.1 Onder overmacht wordt in deze algemene voorwaarden verstaan, naast hetgeen daaromtrent in de wet en jurisprudentie wordt begrepen, alle van buiten komende oorzaken, voorzien of niet voorzien, waarop VERTALINK Translations v.o.f. geen invloed kan uitoefenen, maar waardoor VERTALINK Translations v.o.f. niet in staat is zijn/haar verplichtingen na te komen. Daaronder worden in ieder geval, maar niet uitsluitend begrepen: brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, maatregelen van overheidswege en transport-belemmeringen.

9.2 Tijdens de overmacht worden de verplichtingen van VERTALINK Translations v.o.f. opgeschort. Indien de periode waarin door overmacht nakoming van de verplichtingen door VERTALINK Translations v.o.f. niet mogelijk is, langer duurt dan twee maanden, zijn beide partijen bevoegd de overeenkomst te ontbinden zonder dat er in dat geval een verplichting tot schadevergoeding bestaat. Indien de opdrachtgever consument is, geldt de in dit lid bedoelde opschortingbevoegdheid slechts voor zover deze bevoegdheid hem/haar op grond van de wet toekomt.

9.3 Indien VERTALINK Translations v.o.f. bij het intreden van de overmacht al gedeeltelijk aan zijn/haar verplichtingen heeft voldaan, of slechts gedeeltelijk aan zijn/haar verplichtingen kan voldoen, is VERTALINK Translations v.o.f. gerechtigd het reeds uitgevoerde afzonderlijk te factureren en is de opdrachtgever gehouden deze factuur te voldoen, als betrof het een afzonderlijke overeenkomst.

Artikel 10 – Betaling

10.1 Indien tussen de opdrachtgever en VERTALINK Translations v.o.f. geen duidelijke afspraken zijn gemaakt met betrekking tot de door VERTALINK Translations v.o.f. te berekenen prijs, zal VERTALINK Translations v.o.f. gerechtigd zijn een vergoeding in rekening te brengen die minstens overeenkomt met de gebruikelijke standaardtarieven van VERTALINK Translations v.o.f. zoals gepubliceerd op haar website voor een soortgelijke dienstverlening.

10.2 Tenzij anders is overeengekomen is hetgeen door VERTALINK Translations v.o.f. in rekening is gebracht opeisbaar zodra de vertaalopdracht geheel is uitgevoerd en aan de opdrachtgever of aan het door hem opgegeven adres is verzonden.

10.3 Het recht van de opdrachtgever tegen de factuur van VERTALINK Translations v.o.f. bezwaar te maken vervalt 14 dagen nadat hij deze factuur ontvangen heeft.

Artikel 11 – Niet tijdige betaling

Bij niet tijdige betaling heeft VERTALINK Translations v.o.f. het recht aan de opdrachtgever de wettelijke rente in rekening te brengen vanaf de vervaldatum van de factuur tot de datum waarop de betaling wordt ontvangen. Alle gerechtelijke en buitengerechtelijke kosten, inclusief rente en verschotten, die verband houden met de inning van een niet tijdig betaalde factuur zijn voor rekening van de opdrachtgever.

Artikel 12 – Geschillen

Alle geschillen, waaronder begrepen die welke slechts door een der partijen als zodanig wordt beschouwd, welke ter zake van de opdracht en de uitvoering daarvan tussen VERTALINK Translations v.o.f. en opdrachtgever c.q. hun rechtverkrijgenden mochten ontstaan, zullen door de meest gereede partij worden voorgelegd aan een te benoemen geschillencommissie, die aan partijen een bindend advies zal uitbrengen, welk advies de kracht zal hebben van een tussen hen gesloten overeenkomst ook wat de kosten betreft, dan wel aan de bevoegde rechter van het arrondissement van vestiging van VERTALINK Translations v.o.f..

Artikel 13 – Toepasselijk recht

Op alle overeenkomsten waarop deze voorwaarden geheel of ten dele van toepassing zijn, is uitsluitend het Nederlands recht van toepassing. Partijen worden geacht domicilie te hebben op de plaats van vestiging van VERTALINK Translations v.o.f..

Artikel 14 – Depositie en inschrijving

Deze algemene voorwaarden zijn gedeponneerd bij de Kamer van Koophandel te Apeldoorn in februari 2015 onder dossiernummer 08049604.

VERTALINK Translations v.o.f.
Weg naar Voorst 150
7205 CV Zutphen
www.vertalink.nl
K.v.K. Apeldoorn 08049604